



LEICA MACRO-ADAPTER-M

Anleitung

Instructions

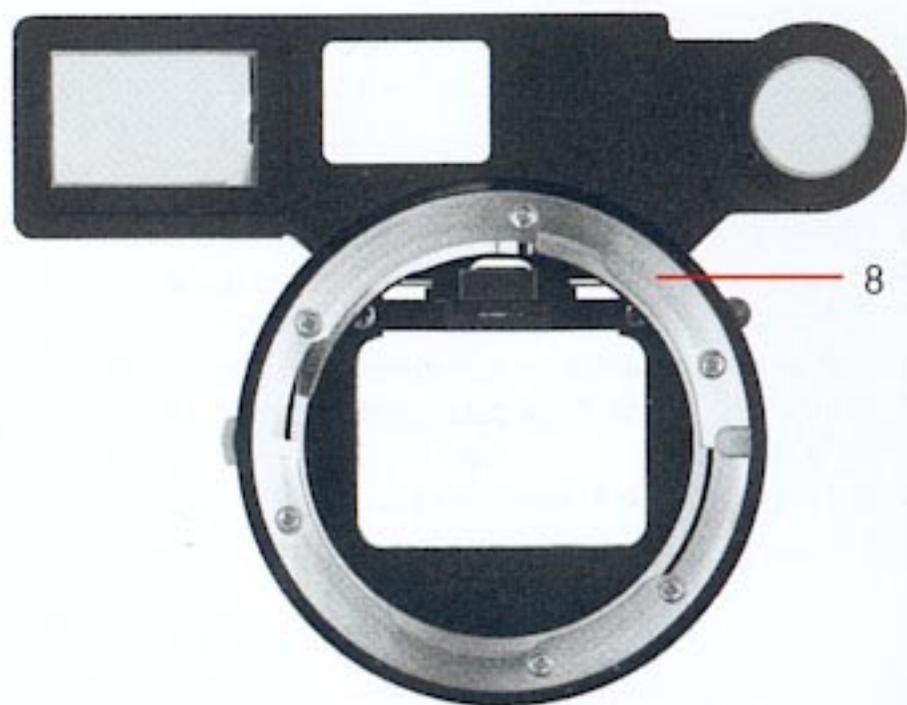
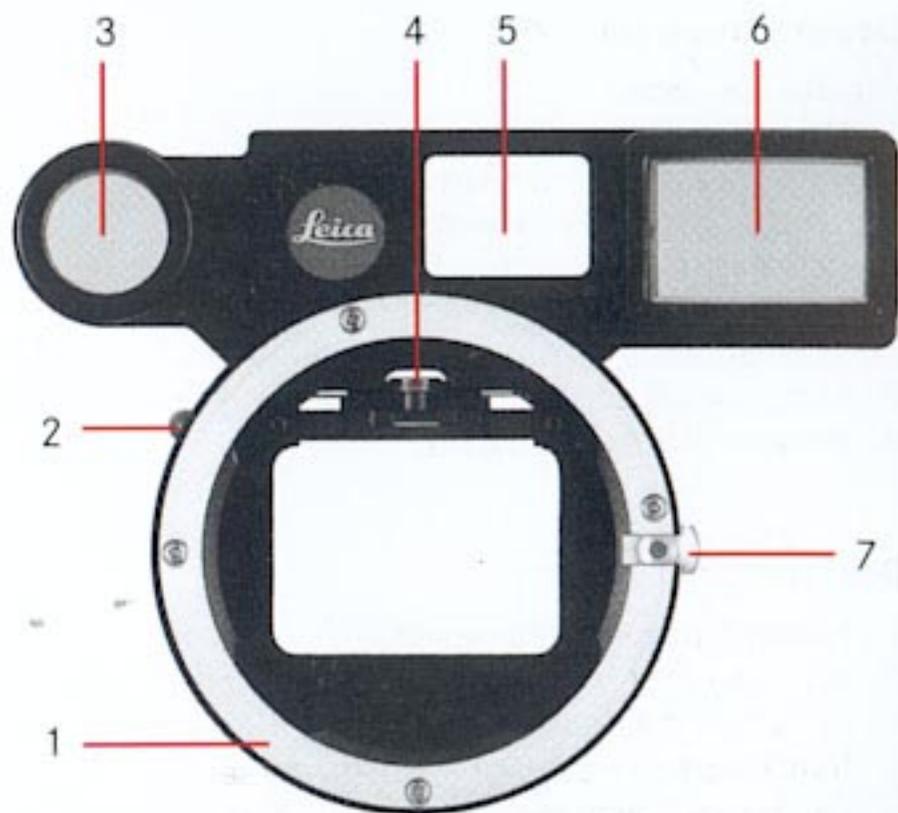
Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni

Instrucciones





Bezeichnung der Teile

Deutsch

Ansicht von vorne

1. M-Außen (=Kamera)-bajonett
2. Roter Indexknopf zum Ansetzen des Adapters
3. Vorsatzoptik für Entfernungsmesser-Fenster
4. Übertragungsmechanik für Entfernungseinstellung
5. Ausschnitt für Leuchtrahmen-Beleuchtungsfenster
6. Vorsatzoptik für Sucher-Fenster
7. Verriegelungstaste für Objektivwechsel mit rotem Indexpunkt
8. M-Innen (=Objektiv)-bajonett

Designation of parts

English

1. Female (=camera) M bayonet
2. Red index button for attaching the adapter
3. Corrective optics for distance metering window
4. Transmission mechanism for distance setting
5. Cut-out for bright line frame illumination window
6. Corrective optics for viewfinder window
7. Locking button with red index point for changing lenses
8. Male (= lens) M bayonet

Désignation des composants

Français

1. Baïonnette M extérieure (appareil photo)
2. Bouton d'index rouge permettant de monter l'adaptateur
3. Optique auxiliaire pour la fenêtre du télémètre
4. Mécanisme de transmission de la mise au point
5. Découpe pour la fenêtre du cadre lumineux
6. Optique auxiliaire pour la fenêtre du viseur
7. Bouton de verrouillage pour un positionnement correct de l'objectif, avec un point d'index rouge
8. Baïonnette M intérieure (objectif)

Benaming van de onderdelen

Nederlands

1. M-buiten (=camera)-bajonet
2. Rode indexknop voor het aanbrengen van de adapter
3. Voorzetoptiek voor afstandsmeter-venster
4. Overbrengingsmechaniek voor afstandinstelling
5. Uitsnede voor lichtkader-belichtingsvenster
6. Voorzetoptiek voor zoekervenster
7. Vergrendelingsknop met rode indexpunt voor objectief wisselen
8. M-binnen (=objectief)-bajonet

Descrizione dei componenti

Italiano

1. Attacco esterno a baionetta M (=fotocamera)
2. Pulsante rosso di riferimento per il montaggio dell'adattatore
3. Aggiuntivi ottici per la finestrella di messa a fuoco
4. Meccanica di trasmissione per la messa a fuoco
5. Dettaglio per finestra illuminazione cornice luminosa
6. Aggiuntivi ottici per la finestrella del mirino
7. Pulsante di blocco per cambio obiettivo con riferimento rosso
8. Attacco interno a baionetta M (=obiettivo)

Designación de los componentes

Español

1. Bayoneta exterior M (=cámara)
2. Botón índice rojo para la fijación del adaptador
3. Lentes supletorias para la mirilla del telémetro
4. Mecánica de transmisión para el ajuste de la distancia
5. Sección para la ventana de iluminación del marco luminoso
6. Lentes supletorias para la ventana del visor
7. Tecla de bloqueo para el cambio de objetivo con punto índice rojo
8. Bayoneta interior M (=objetivo)

Chlorfrei gebleichtes Papier

Seiten 2 - 9

Deutsch

Paper bleached without chlorine

pages 10 - 17

English

Papier blanch sans addition de chlore

pages 18 - 25

Français

Chloorvrij gebleekt papier

pagina's 26 - 33

Nederlands

Carta sbiancata priva di cloro

pagine 34 - 41

Italiano

Papel blanqueado sin cloro

páginas 42 - 49

Español

Chère cliente, cher client,

La société Leica vous remercie et vous félicite pour votre acquisition du Macro-Adapter-M. Cet accessoire conçu spécialement pour le LEICA MACRO-ELMAR-M 1:4/90 mm permet, utilisé en combinaison avec cet objectif, de prendre des photographies de près avec des rapports de reproduction allant jusqu'à 1:3.

Nous espérons que vous prendrez grand plaisir à utiliser votre nouveau LEICA MACRO-ADAPTER-M.

Afin que vous puissiez l'utiliser correctement, nous vous recommandons de lire les instructions suivantes.

Table des matières

Avant-propos	18
Désignation des composants	u5
Appareils utilisables	19
Possibilités d'utilisation	19
Montage et démontage du LEICA MACRO-ADAPTER-M.....	20
Montage et démontage du LEICA MACRO-ELMAR-M 1:4/90 mm	21
Prise de vues avec le duo LEICA MACRO-ADAPTER-M / LEICA MACRO-ELMAR-M 1:4/90 mm	21
Pièces de rechange	22
Conseils d'entretien	22
Caractéristiques techniques.....	23
Leica Akademie	24
Leica sur Internet	24
Service-Info Leica.....	25
Service après-vente Leica	25

Appareils utilisables

Tous les modèles Leica M; l' Macro-Adapter-M ne peut pas être monté sur la LEICA CL.

Possibilités d'utilisation

Le LEICA MACRO-ADAPTER-M est une bague intermédiaire prévue pour une utilisation exclusive avec le LEICA MACRO-ELMAR-M 1:4/90mm. Cet ensemble permet de prendre des photos à de courtes distances, entre 0,76 et 0,5 m. Des rapports de reproduction comprise entre 1:6,7 et 1:3 sont possibles, et donc des champs de prise de vue situés entre 161 x 241 mm et 72 x 108 mm.

La distance frontale va de 659 à 385 mm ou de 624 à 359 mm avec parasoleil.

Avec ses deux optiques auxiliaires incorporées, l'adaptateur garantit la correction automatique de la parallaxe du viseur M. Parallèlement, un mécanisme intégré assure la transmission de la mise au point et, par conséquent, un positionnement correct des cadres du viseur.



Montage et démontage du LEICA MACRO-ADAPTER-M

Le Macro-Adapter-M se place exactement comme un objectif M sur le boîtier de l'appareil (A):

1. Maintenez l'adaptateur sur la monture de la baïonnette.
2. Placez le bouton d'index rouge de l'adaptateur (2) dans l'alignement du bouton de déverrouillage. Ensuite,
3. placez l'adaptateur de manière rectiligne dans cette position.
4. Une brève rotation à droite fixe l'adaptateur.

Pour le démonter, procédez comme suit (B):

1. Maintenez l'adaptateur sur la monture de la baïonnette.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage situé sur le boîtier de l'appareil.
3. Faites tourner l'adaptateur vers la gauche jusqu'à ce que le point d'index rouge se trouve dans l'alignement du bouton de déverrouillage.
4. Retirez l'adaptateur en le sortant vers vous.



Montage et démontage du LEICA MACRO-ELMAR-M 1:4/90 mm

Sur le LEICA MACRO-ADAPTER-M, le LEICA MACRO-ELMAR-M 1:4/90 mm est monté avec un angle de rotation de 180°, de sorte que les échelles de profondeur de champ et de mise au point de l'objectif pour les courtes distances soient dirigées vers le haut. Le bouton de déverrouillage de l'adaptateur (7) se trouve donc à droite. Pour le reste, la procédure correspond exactement à la description des modes d'emploi de l'appareil et de l'objectif (A, B).

Remarque: La tête de l'objectif doit être verrouillée avec un angle de rotation de 180° afin qu'il soit possible de lire l'échelle du diaphragme d'en haut, comme d'habitude.

Prises de vue avec l'ensemble LEICA MACRO-ADAPTER-M/ LEICA MACRO-ELMAR-M 1:4/90 mm

Pour effectuer une mise au point, sélectionner le champ et déterminer la luminosité, procédez exactement comme s'il n'y avait pas d'adaptateur. Vous trouverez toutes les autres informations requises dans les modes d'emploi correspondants.

Important:

- En fonction de la diminution du champ de l'image, dans ▶

le cas de courtes distances vers 0,5 m , le film capture env. 20% de moins que ce qui apparaît à l'intérieur du cadre lumineux de 90 mm. A 0,76 m le champ de l'image correspond à l'entièreté du cadre lumineux.

- Lors de l'utilisation de l'Adaptateur Macro M sur des appareils sans mesure interne (TTL), il faut, à cause de l'augmentation du tirage optique, effectuer une correction de l'exposition. Selon la mise au point il faut tenir compte de facteurs de prolongation allant d'env. +0,5 IL (à 0,76 m) jusque env. + 1 IL (à 0,5 m).

Pièces de rechange

N° de code

Bouchon avant (couvercle de l'appareil)	14 195
Bouchon arrière (bouchon arrière de l'objectif)	14269
Gaine en cuir souple Nappa	439-600.044-000

Conseils d'entretien

Si vous ne comptez pas utiliser votre Macro-Adapter-M pendant une longue période, veillez à le ranger dans un endroit sec et suffisamment aéré. Ne le rangez pas dans une gaine humide afin d'exclure tout endommagement de l'adaptateur dû à l'humidité et aux résidus de tanin du cuir qui pourraient alors s'en exhiler. Pour protéger votre appareil des champignons (moisissures) sous un climat tropical chaud et humide, exposez l'adaptateur le plus souvent possible au soleil et à l'air. Un rangement dans des bacs ou sacs hermétiques n'est conseillé qu'avec ajout d'un agent déshydratant tel que le Silicagel. Etant donné que toute salissure représente un terrain propice pour les micro-organismes, vous

devez veiller scrupuleusement à la propreté de l'adaptateur.

Pour éliminer taches et empreintes digitales, utilisez un chiffon propre non pelucheux. Utilisez une petite brosse pour éliminer les accumulations de salissures dans les coins. N'utilisez aucun détergent liquide pour nettoyer le boîtier.

Normalement, un pinceau fin et souple suffit amplement à éliminer la poussière se trouvant sur les lentilles extérieures. Néanmoins, si celles-ci sont fortement encrassées, utilisez un chiffon doux, très propre et totalement exempt de corps étrangers pour les essuyer délicatement en décrivant de petits cercles de l'intérieur vers l'extérieur. Nous vous recommandons les chiffons à microfibres (disponibles chez les commerçants spécialisés en matériel photographique et d'optique) fournis dans des étuis de protection et lavables à 40°C (pas d'adoucissant, jamais de repassage!). Les chiffons pour lunettes imprégnés de substances chimiques sont déconseillés car ils peuvent endommager les verres des objectifs.

Attention: Prenez note du numéro de série de votre adaptateur. Celui-ci est d'une importance capitale en cas de perte.

Caractéristiques techniques

Largeur	93 mm
Hauteur	72 mm
Profondeur	21 mm
Poids	96 g

Leica Académie

Les différents stages proposent aux participants un programme complet sur la technique photographique et de nombreux conseils sur la pratique du Leica et la fascination à l'utilisation des produits Leica.

Pour plus de renseignements sur le programme de formation courant:

Leica Camera AG

Leica Akademie

Oskar-Barnack-Straße 11

D-35606 Solms

Tél.: +49 (0) 64 42-208-421

Fax: +49 (0) 64 42-208-425

E-mail: la@leica-camera.com

Leica dans l'Internet

Des informations d'actualité concernant le matériel, les nouveautés, les activités et la société Leica elle-même sont à votre disposition sur notre Homepage dans l'Internet sous la référence:

<http://www.leica-camera.com>

Service d'information Leica

Le service Informations Leica répondra volontiers par écrit, par téléphone, fax ou e-mail à vos questions d'ordre technique se rapportant à la gamme de produits Leica:

Leica Camera AG

Informations-Service

Postfach 1180

D-35599 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-111

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: info@leica-camera.com

Service après-vente Leica

Pour l'entretien de votre équipement Leica et en cas d'endommagement, le Customer Service de Leica Camera AG ou celui d'une des représentations nationales Leica (liste d'adresses sur la carte de garantie) se tiennent à votre disposition. Veuillez consulter votre centre-conseil Leica.

Leica Camera AG

Customer-Service

Solmser Gewerbepark 8

D-35606 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-189

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: customer.service@leica-camera.com



my point of view

930 82 VIII/03/FX/L

Leica Camera AG / Oskar-Barnack-Straße 11 / D-35606 Solms
www.leica-camera.com / info@leica-camera.com
Telephone +49 (0) 6442-208-0 / Fax +49 (0) 6442-208-333